ZDROWAŚ



Marya

(MODLITWA MATKI)

Śpiew z Towarzyszeniem Fortepianu

MUZYKA

Fr. SCHUBERT.

Słowa przełożył z francuzkiego

J. CHĘCIŃSKI.

WARSZAWA

Nakładem **RUDOLFA FRIEDLEIN.**

Ulica Senatorska №460

w Lit. J.V. Fleck & Comp.

BIBLIOTEKA
Warszawskiego
Towarzystwa Muzycznego
Nr III-40.878

A-35.047/84

ZDROWAŚ MARYA
(Modlitwa Matki)

Muzyka Fr: Schuberta

Słowa Francuzkie P. Bélanger
Przełożył J. Chęciński

Très lent.

PIANO.

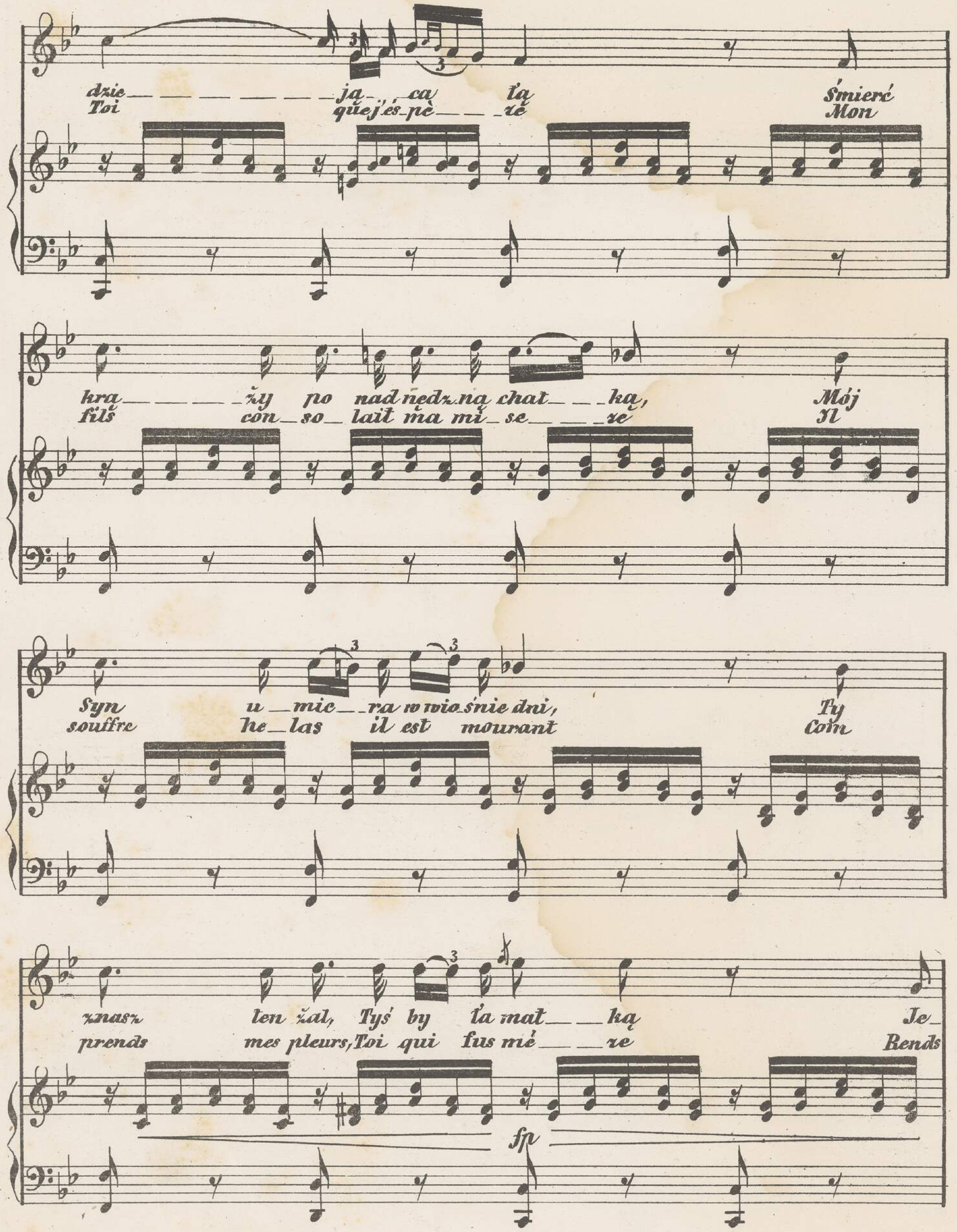
pp col Ped.

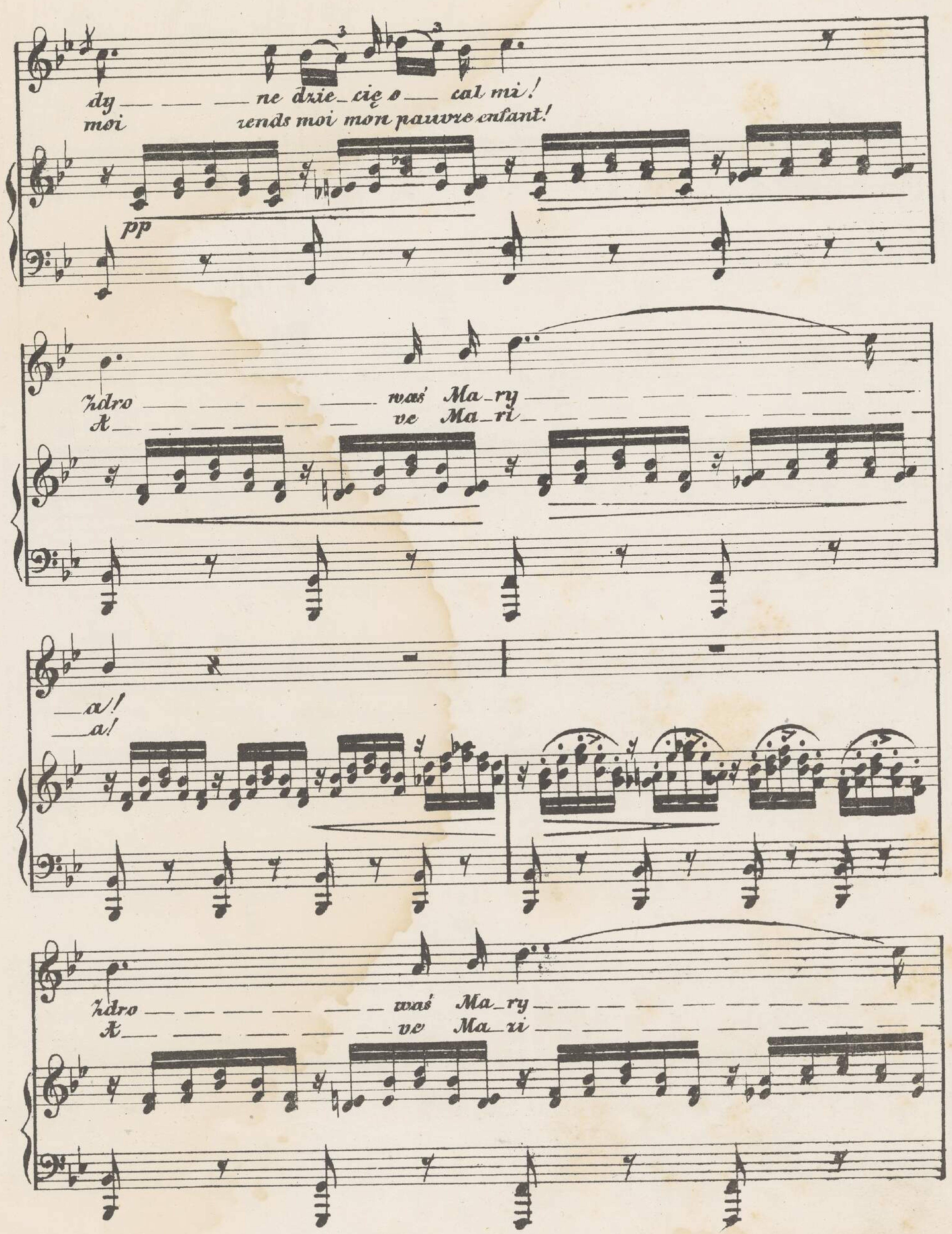
Zdro waś Mary a
Ave Mari a

Wnie bie Twój
Rei ne des

tron! Ku To bie wznoszę głos nie śmia ło, Niech zys kam łas ki świętéj
cieux Vers toi s'é lève ma pri è re, Je dois trouver grâce à tes

plon! Tyś wspar ciem Tyś na dzieją na
yeux! C'est en Toi Vier ge Sainte en


dzie — ja — ca ła Śmierć
Toi que j'es-pè — re Mon
kra — ży po nad nędz-ną chat — ką, Mój
fils con-so-lait ma mi-se — re Il
Syn u-mie-ra w wio-śnie dni, Ty
souffre he-las il est mourant Com
znasz ten żal, Tyś by ła mat — ką Je
prends mes pleurs, Toi qui fus mè — re Rends
fp


dy — ne dzie-cię o — cal mi!
moi rends moi mon pauvre enfant!
pp
Zdro — waś Ma-ry —
A — ve Ma-ri —
— a!
— a!
Zdro — waś Ma-ry —
A — ve Ma-ri —

a! a!
Spójrz Mon
dzie___cię fils est

to! beau!
Jak De
pię___hnę lui___j'é___
Jam tak du___mną tais de___jà si

x sy___na! fie___re!
Who___leb___ce Be___nis
po___błogo___stan son mo___deste ber

go! ceau!
Wnim mój skarb C'est mon bien
wnim mój skarb wnim mon u___ni___que

ros___hosz je dy___na! bien___sur later___re!
Gdy Si

Pan Dieu
za grze___chy zsy___ła ka___rę! me frappe en sa col___lè___re,
Nie Pro

mo___wlę schroń pod skrzy dła Twe, te___ge du moins l'inno cent
Żądzę___ E___

czo___nej mat___ki przyjmo fia___rę xau___ce moi c' est u___nè___mè___re
Co Qui

fp

za swe dziecię u mnie chcę!
veut mourir pour son enfant

Zdro — waś Mary —
Je — ve Ma — ri —

pp

— a!
— a!

Zdro — waś Mary — a!
Je — ve Ma — ri — a!

Lecz cier — pień
Mais O! bon —

ślad
heur!

O pusz — cza już dziecięce li — — — ca
L'enfant re — nait à ma prière — re

Znów świe — żej jak wiosenny
Ainsi q'une brillante

kwiat
fleur

ah to Bóg
Dou bien fait

to Nie bios ła — je mni — ca Żwróć
lou — chante bonté! Saint mystère Re —

na — mnie synu twe o cze — ła U — śmie — chem twym za ta mu jby!
gar — de moi pour que j'es pè — re Mon fils ton front est souriant! O Mer —

dzię — ki To — bie Matko Świę ta Tyś dzie — cię o ca li — ła mi!
ci — merci Divine mère C'est Toi qui sauve mon enfant

fp

pp

Zdro — waś Mary — a!
Je — ve Ma — ri — a!

dim

(Coppola)

Mus. III 40.878

ZDROWAŚ

Marya

(MODLITWA MATKI)

Śpiew z Towarzyszeniem Fortepianu

MUZYKA

Fr. SCHUBERT.

Słowa przełożył z francuzkiego

J. CHĘCIŃSKI.

WARSZAWA

Nakładem RUDOLFA FRIEDLEIN.

Ulica Senatorska №460

w Lit. J.V. Fleck & Comp.